

## Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti



## SHARQ MASH'ALI

Jurnal veb-sayti:

<https://orientalstudies.uz/index.php/ot>

SHARQ MASH'ALI

**BUYUK XORAZMLIK MUTAFAKKIR MAHMUD AZ-ZAMAXSHARIYNING  
MAQOMALARIDA AXLOQIY-MA'NAVIY ME'YORLAR***Ra'no Xo'jaeva**Filologiya fanlari doktori, professor,  
Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti  
Toshkent, O'zbekiston***MAQOLA HAQIDA**

**Kalit so'zlar:** maqoma, arabiyzabon adabiyot, islom tamadduni, ma'naviy-badiiy meros, islomiy qadriyatlar, umuminsoniy qadriyatlar, adib, olim.

**Annotatsiya:** IX–XII asrlarda Markaziy Osiyo mintaqalaridan Mavarounnahr va Xorazm o'lkalarida arab tilidagi ijodning yuksalishi kuzatildi. Ushbu mintaqalarda rivojlangan boy arabiyzabon adabiyot musulmon olamida ro'y bergan madaniy yuksalish – musulmon Sharqi Renessansining birinchi bosqichiga zamin yaratdi va musulmon xalqlarining ma'naviy-ijtimoiy fikri rivojiga katta ta'sir ko'rsatdi. Allomalar Abu Bakr Xorazmiy, Abu Ali ibn Sino, Abu Rayhon Beruniy, Abulqosim Mahmud Zamaxshariy o'z faoliyati davomida ilmiy va adabiy ijodni birga olib bordilar, ikkala sohada ham beta'kror asarlar yaratdilar. Arab tilida yozilgan badiiy asarlar arab adabiyotining ol'in zahirasiga kirib, uning salmoqli qismini tashkil qildi. Maqola shunday asarlardan imom Zamaxshariyning "Ummahat kutub va turas al-lug'at al-arabi" ("Arab tilidagi asosiy kitoblar va meros") safiga kiritilgan "Zamaxshariy maqomalari" asaridagi maqomalarni tahlilga tortadi va bu adabiy yodgorlikdan joy olgan ma'naviy-axloqiy qadriyatlarga to'xtaladi. "Zamaxshariy maqomalari" kabi arab tilidagi adabiy yodgorliklar musulmon xalqlarining ma'naviy-estetik didini charxlashda katta rol o'ynab keldi va jahon adabiyoti jarayonida munosib o'rin egalladi.

**MORAL AND ETHICAL NORMS IN THE MAQAMAS OF THE GREAT  
THINKER FROM KHWARAZM MAHMUD AL-ZAMAKHSHARI***Ra'no Khodjaeva**Doctor of Philological Sciences, Professor,  
Tashkent State University of Oriental Studies  
Tashkent, Uzbekistan***ABOUT ARTICLE**

**Key words:** maqam, Arabic literature, Islamic civilization, spiritual and artistic heritage, Islamic values, human values, writer, scientist

**Abstract:** The cultural upsurge in the 9<sup>th</sup>–12<sup>th</sup> centuries in Central Asia and throughout the area of the Muslim East contributed to the flourishing of literary creativity in Arabic. Thinkers of Central Asia have made a great contribution to this rise, which has been called the Muslim Renaissance. Such scholars of the region as Abu Bakr al-Khwarizmi, Ibn Sina, Abu Rayhan al-Biruni, Mahmud az-Zamahshari successfully combined scientific research with their literary activity and created unique works in both fields. These works have played a major role in the formation of spiritual and social thought and aesthetic consciousness of the peoples of the Muslim East. The literary work by Imam az-Zamahshari “Maqamat az-Zamahshari” belongs to such works which are considered “the basis of books and heritage” by the Arabs. In this article, the maqams by az-Zamahshari are viewed from the point of an organic combination of Islamic and universal values in them, conveying the spiritual ideals of their time and forming aesthetic taste. Literary works like “Maqamat az-Zamahshari” played great importance not only for the Arab-Muslim civilization, but also for the entire world literary process.

---

## ПРАВСТВЕННО - ЭТИЧЕСКИЕ НОРМЫ В МАКАМАХ ВЕЛИКОГО МЫСЛИТЕЛЯ ИЗ ХОРЕЗМА МАХМУДА АЗ-ЗАМАХШАРИ

*Раъно Ходжаева*

*Доктор филологических наук, профессор,*

*Ташкентский государственный университет востоковедения*

*Ташкент, Узбекистан*

---

### О СТАТЬЕ

**Ключевые слова:** арабоязычная литература, макама, правоверный мусульманин, исламские ценности, нравственно-этические критерии, литератор, учёный, добро, зло.

**Аннотация:** Культурный подъём в Центральной Азии в IX—XII вв. способствовал расцвету литературного творчества на арабском языке в таких его регионах как Маварауннахр и Хорезм (территории нынешнего Узбекистана). В настоящей статье рассматривается вклад великого учёного филолога и литератора Махмуда аз-Замахшари в развитие арабоязычной литературы. На примере его труда «Макамы аз-Замахшари» показано какую роль сыграл этот известный памятник арабской словесности в становлении духовно-общественной мысли и эстетического сознания народов мусульманского Востока. Макамы имама аз-Замахшари, передающие идейно—эстетические идеалы своего времени, способствовали воспитанию правоверного мусульманина, его совершенствованию в рамках исламских ценностей, которые во многом совпадают с нравственно-этическими ценностями, выработанными на основе жизненного опыта человечества.

## ВВЕДЕНИЕ

Мыслители Центральной Азии – ученые и литераторы внесли большой вклад в подъём мусульманской культуры IX—XII вв., получившего название «Мусульманского Ренессанс». Такие великие учёные региона как Абу Бакр аль-Хорезми [1], Ибн Син [9], Абу Райхан аль-Бируни, Махмуд аз-Замахшари [2] успешно сочетали научные изыскания с литературной деятельностью. Именно здесь в Центральной Азии были созданы шедевры художественной литературы на арабском языке, имеющие большое значение не только для арабо-мусульманской цивилизации, но и для всей мировой литературы в контексте проблемы взаимовлияния и взаимодействия литератур. Именно к таким произведениям относится литературный труд аз-Замахшари «Макамы аз-Замахшари», которого арабы относят к «основам книжного наследия на арабском языке» [2, 5].

Одной из самых ярких фигур научно-литературного мира в период культурного подъёма в Центральной Азии в XI-XII вв. является фигура выдающегося ученого и литератора из Хорезма Абу-ль Касима Махмуда аз—Замахшари (1075-1143). Уже при жизни его называли «Жар Аллах»—«Сосед Аллаха», «Фахр Хаваразм»—«Гордость Хорезма», «Устаз аль араб ва ль-ажам»—«Учитель арабов и не арабов» и другими почетными именами. Востоковеды хорошо знают его по таким научным трудам в области филологии как «аль-Муфассал», «Мукаддимату-ль адаб», «Асас аль-Балага», а также литературным трудам – «Макамат аз-Замахшари», «Атвак аз-захаб», «Навабиг ал-калим», «Рабиъ-уль-абрар ва нусус-аль-ахйар». Литературные произведения в основном носят нравственно--этический характер, содержат небольшие назидательные истории, поэтические вкрапления, пословицы и поговорки. Арабский язык аз-Замахшари в этих произведениях служит образцом литературного арабского языка, а поэтика макамов эталоном арабской поэтики. Вместе с тем аз-Замахшари известен и как религиозный деятель: он был знатоком шариата, правоведом-факихом, комментировал Священный Коран в своем знаменитом труде «аль-Кашшаф», как имам занимался проповедями, которые нашли своё отражение и в его литературном творчестве, в том числе в его макамах.

Макама – традиционный жанр средневековой арабской литературы, который получил особое распространение в с X века. Это название перетерпело известную эволюцию от обозначения «места для стоянки», где происходила встреча разных людей, вступающих в беседу до названия места «собрания», в котором ораторы произносили речи и проповеди, имеющие назидательно—воспитательный характер в исламском духе. В дальнейшем эти беседы и проповеди приобретают письменный вид и макама становится одним из основных жанров арабской прозы. В ней усиливается художественный элемент, а в творчестве таких известных авторов макама как Бадиуззаман аль-Хамадани (969-1008) и Абу Мухаммад аль-Касим аль Харири (1075-1144) жанр приобрел вид плутовского рассказа развлекательного характера о приключениях остроумного авантюриста. Занимательные истории про образованного плута изменили содержание макамы и его сюжетную линию. Что касается макама аз-Замахшари они вернули макамы в традиционное русло, в котором отсутствует развлекательный элемент и авантюризм, но от этого они не потеряли свою привлекательность и пользовались широким успехом у читателей. В макамах аз-Замахшари изменена сама мотивация написания произведения, главная цель направлена на совершенствование человека, с тем чтобы из него сформировать правоверного мусульманина, отвечающего постулатам исламского вероучения с одной стороны и общечеловеческим ценностям, выработанным на основе жизненного опыта многих поколений, с другой

стороны. Чтобы осуществить свой творческий замысел аз-Замахшари выбрал весьма оригинальную форму для своих макамов-они построены в виде обращения к самому себе в период молодости, когда впереди целый жизненный путь, наполненный соблазнами и испытаниями. Умудренный жизненным опытом старший аз-Замахшари ведет достаточно эмоциональную беседу с молодым Абу-ль-Касимом аз-Замахшари с целью воспитать его правоверным мусульманином

По аз-Замахшари правоверный мусульманин, наряду с соблюдением всех религиозных требований ислама, должен быть человеком высокообразованным и отличаться добродетельностью во всех отношениях и деяниях. «Хвала Аллаху» – обращается автор к своему собеседнику в «Макаме ридван» (Макама довольства) – «Каким благородным драгоценным камнем ты владеешь! Какой редкой жемчужиной ты украшен. Это твой ум, который направляет твоё сознание» [ 2, 25]. Аз-Замахшари ставил разум превыше всего и этот принцип напоминает нам, что он относился к мутализитами, чьи идеи получили большое распространение в Хорезме в XI—XII вв. и проповедовали рационалистический подход к жизненным явлениям. Именно разум (акл) согласно принципам учения мутализитов являлся критерием не только религиозного сознания, но и путём достижения благополучия веры, справедливости, добра. Макамы аз-Замахшари напоминают и жанр адаба, по которому правоверный мусульманин должен был сведущ в науках и обладать познаниями в географии, истории, литературе, астрономии и других науках, преподносимых в этом жанре в научно-популярном виде с привлечением художественных элементов в виде стихотворных отрывков, назидательных рассказов, пословиц и поговорок, афоризмов и т.д. В «Макаме благочестия» (Макамату-т-таква) автор прямо говорит, что если Абу-ль-Касим будет в числе людей острого ума, то найдёт для себя сильную основу. «Нет ничего сильнее, чем основа благочестия», – добавляет он — «К нему ведут разные пути, ты выбери для себя подходящий»[2,21].

Исследователь, знающий, что аз-Замахшари отказался от развлекательности и занимательности макамов аль-Хамадани и аль-Харири с их плутоватым героем, приступая к анализу его макама может посчитать, что они наполнены сухим назиданием и дидактикой. Каково же будет его удивление, когда при углубленном знакомстве с макамами аз-Замахшари перед ним откроется удивительный мир изысканного словесного воплощения религиозных нравственных принципов в сочетании с гуманными нравственными обязательствами человека в целом. Аз-Замахшари вовсе не сухой моралист мусульманской дидактики, напротив он показывает как человек через порой мучительные искания приходит к истинной вере в сочетании с такими высокими нравственными ценностями как преданность, верность дружбе, справедливость, добро и др.. Центральной фигурой макамов является сам автор, который как бы предстаёт в двух ипостасях -молодого человека, который уже перешагнул тридцатилетний возраст, но еще полон желаний и порывов, часто сомнительных и быстротечных, он может легко податься соблазнам и ошибиться, а второй - тот же человек, но уже умудренный жизненным опытом и познанием, с высоты своего опыта и накопленных знаний наставляет молодого человека и указывает ему правильный путь. В макамах ощущается исповедальность и личностный характер проповеди. О том, что аз-Замахшари имел ввиду свой жизненный опыт и формирование своего духовного мира говорит и тот факт, что он начинает каждую свою макаму с обращения к самому себе: О Абу-ль-Касим!, как например в макаме «Макама воздержания» (Макамату-з-зухд)»: Эй Абу-ль-Касим! Что творится с тобой? Никак не можешь отречься от этого преходящего мира, не перестаёшь его желать. Разве не ведомо тебе, что Аллах, его пророки и святые не жаловали его[2,23].

Или как в «Макаме покаяния (Макамату-ль-ир'вайъ)»: «Эй Абу-ль-Косим! Страстные желания в тебе не спят-усыпи их. Молодость твоя-удобный случай, используй её (для праведного дела), пока, как говорят, затылок не покрылся сединой» [2, 26].

Во всех своих макамах аз-Замахшари развивает темы, вынесенные в заголовки макама, например «Макама праведного пути», «Макама благочестия» «Макама довольствия», «Макама раскаиvani» и т.д. Причем на всех темах, которые затрагивает аз-Замахшари в своих макамах, лежит отпечаток постулатов исламской религии, но они не затмевают многообразия содержания, обусловленного разными факторами, такими как взаимоотношение героя со средой, его социальный облик и статус, его верность своим принципам, его ответственность перед окружающими и, в первую очередь, трудолюбие и терпение. О показе нравственного облика героя макамов можно говорить как о литературных традициях в подаче разнообразных образов в пределах основополагающего исламского мировоззрения. Обратимся за примерами к макамам аз-Замахшари, чтобы продемонстрировать какие исламские и нравственно-этические критерии выдвигает он для своего героя. В первую очередь – это борьба между добром, к которому ведёт исламская религия, и злом, возникающем в результате козней шайтана. В «Макаме праведного пути» автор увещевает молодого собеседника: «Научи свою душу благочестивым делам и доброму слову. Останови её от того, что наносит вред религии. Будь верен своей вере, благочестию. Иди по широкой дороге того, кто указывает праведный путь».

И далее он продолжает: «Аллах напоил жаждущих. Они были рады. Они выпрямили свои спины и окунулись в работу, которая принесла им пользу. Они полностью ушли в неё. И ты будь среди них, смешайся с ними, стряхивай с них пыль, если это будет нужно. Может найдёшь спасение через милость Аллаха, достигнешь желаемого» [2, 16-17].

В «Макаме покаяния» мы неожиданно сталкиваемся с другим результатом увещевания, когда советы наставника пока не оказывают должного действия на молодого его двойника: «Остерегайся идти за шайтаном, поверив его козням и подавшись своим страстям. Он собьёт тебя с (праведного) пути, внесёт смятение в твою душу. Пока не согнулся твой стан, не выперли кости, а черная растительность на голове не сменилась белой – начинай действовать, не спеша, но действуй. Ведь с тобой энергия молодости. Если фальшивый проповедник (шайтан) начнет сбивать тебя с пути, не слушай его. Он – препятствие на твоём пути, он зло и его проповеди обман и хитрость» [2, 28].

Казалось, столь страстная речь убедит Абу-ль-Касима младшего. Но макама заканчивается неожиданным заявлением Абу-ль-Касима старшего, в котором звучит разочарование: «Удивительно, что твою душу влекут его козни, если до сих пор не желаешь освободиться от них!» (2, 29). Возможно, аз-Замахшари хотел показать такой концовкой, что дело формирования правоверного мусульманина требует определенных душевных усилий и жертв. Иногда аз-Замахшари не понимает своего молодого слушателя, который мечется в поисках истины: «Истина приподняла свой занавес, сияет, испуская лучи. Но почему душа твоя в смятении, почему так впадаешь в гордыню, отдавшись чувствам своим. О если бы знать, откуда эта твоя слабость». (Макама благочестия) ([2, 22].

Хотя большинство макамов аз-Замахшари касаются духовного роста мусульманина, некоторые макамы наставляют его и в практическом плане. Так в «Макаме провизии» (Макамату-з-зад) автор упрекает Абу-ль-Касима в нерадивости в подготовке к долгому опасному путешествию и учит как надо запастись провизией и водой перед дальней дорогой: «Скажи мне где вещи, что ты приготовил на дорогу. Где провизия, что ты собрал в

путь? Чем утолишь голод и жажду? Ты готовишься к долгой и опасной дороге, но где зерно в мешках, что спасет тебя от голода. В кувшинах нет ни капли воды, чтобы утолить жажду. Я предвижу в какое тяжёлое положение ты попадешь. Жаль. Но принесёт ли эта жалость тебе пользу?» [2,32].

Пожалуй, «Макама упования (на Аллаха) (Макамату—ль-инобати)» является самым личностным в передаче горького жизненного опыта молодого собеседника на поприще любви. Автор макамы с упреком обращается к Абу-ль-Касиму, который после неудачной любви предался развлечениям и выпивке: «Ты словно малое дитя. Подобные тебе должны проснуться, чтобы не отстать как маленькие дети. Ты не терять должен, а напротив устремиться вперёд. Подобные тебе привыкли постоянно подшучивать, развлекаться, насмехаться над кем то. Как это отвратительно! И как достойно быть серьёзным! Ты достиг зрелости, перешагнул черту в сторону сорока лет. А на голову твоих родителей свалилась тяжесть старости» [2,40]. Далее в макаме говорится о том, что желая рассеять свои горести его герой «весь свой ум и помысли посвятил черноглазым джейранам (девушкам) и кувшину с вином». От горя он был готов «поджечь весь мир, устроить пожар». «Спокойно, спокойно»- обращается к нему автор, - «Всё это не достойно тебя и приведёт к плохому. Ты уповай на Аллаха, может быть очистишься. Обратись к нему, может спасешься. Я полагаю, что прощение Аллаха гораздо шире тех грехов, что ты совершил и поэтому, нисколько не сомневаясь в его бесконечной щедрости, я уповаю на него» [2,41].

Автор макамы порицает слабость, безволие, пристрастие к увеселениям, к вину, беззаботность, гордыню, особенно тех, кто находится у власти и могут «движением пальца» решить судьбу человека. В мусульманине аз-Замахшари ценит такие черты как верность в вере и в отношениях с людьми, терпимость, воздержанность и других качества, о которых он четко высказывается в «Макаме вручения себя (воле Аллаха) (Макамату-т-гаслим): «Умный человек тот, кто принимает на себя все тяготы жизни и уравнивает состояние счастья и несчастья, терпит вкус и сладкого меда и горечь колоквинта. Не прыгает от восторга при радости и не впадает в мрачное уныние при несчастье, потому что он мусульманин, который покорен судьбе. Он знает, что всё преходяще».

Подобно тому как он нарисовал в этой макаме портрет правоверного мусульманина далее он рисует портрет его антипода, человека с «с пустым сердцем, которого разрывает азарт развлечений и наслаждений, и, который не отличается ни пронизательностью, чтобы обуздать их, ни видением, чтобы удержаться от них» [2,52]. Этот человек, как считает аз-Замахшари, не тверд в вере, его волнует только его богатство, он не занимается благотворительностью. Макаму завершает стихи написанные самим аз-Замахшари:

Добрые дела в несчастье юноши утешение  
Забудутся все тяготы его напастей  
Тот только будет настоящим мужчиной,  
Кто найдёт силу против обрушившихся бед.  
Он силен волей, терпение её опора` ,

Под знаменем его вознаграждение от Аллаха [2,54]

Подобные стихи, небольшие рассказы, пословицы и поговорки, афоризмы, включенные в текст макамов, усиливают их художественность и объясняют литературную направленность этого жанра. Так в «Макаме воздержания» (Макамату-з-зухд) автор, желая показать Абу-ль-Касиму последствия несправедливой жизни, приводит назидательную историю омеядского халифа Йазида ибн Абд аль-Малика ибн аль-Марвана, который в 720—724 гг. правил в

Дамаске. Предавшись развлечениям и пирушкам, он совершенно забросил дела халифата. «Вспомни аль-Марвани», - обращается автор к своему молодому собеседнику, - «какие на него свалились напасти, когда его возлюбленная Хубаба умерла, подавившись гранатными косточками. Он заставлял её наливать ему вино, которое она предварительно очищала. Она услаждала слух хозяина своим пением. Он улетал от блаженства далеко за облака и оттуда падал мелким дождём. Но его радость длилась недолго, она обернулась утратой» [2, 34-35]. Аз-Замахшари заканчивает эту макаму тоже стихами, в котором говорится, что тот, кто крепко держится «за аркан Аллаха», будь он даже в самой ветхой одежде, от которой отводят взгляд на Земле, будет вознаграждён на небесах.

Усиливая пафос своих высказываний, автор макамы вставляет народные поговорки и пословицы, они органично вписываются в её текст. Их семантика обычно соответствует поднятой теме: так он приводит поговорку о человеке, далёком от благочестия, который затем глубоко раскаивается: --«Он заскрежетал зубами и они выпали ему в руки». В этой же «Макаме довольства (Макамату—р-ридван) автор, отмечая бесполезность суетливости приводит ещё одну народную поговорку: - «Он ещё более суетлив, чем страус», имея в виду что когда один страус крадёт яйцо из гнезда другого страуса и суетливо бежит в поиске места, чтобы спрятать его, другой страус также крадет яйцо из его гнезда [2,24] . Предупреждая о зле, царящем в этом мире, автор макамы напоминает пословицу: «Хорошие дела – капают, плохие – текут как сель» [2,23]. В макамах часто встречаются коранические реминисценции, изречения, ассоциации, при чем они как бы растворяются в тексте произведения и только знаток Корана мог выделить коранические образы и определить их значение для макамы. В целом следует заметить, что, хотя макамы аз-Замахшари рассчитаны на широкий круг читателей, они были более доступны высокообразованному, интеллектуальному человеку своего времени.

Поэтика макамов аз-Замахшари-эта особая тема, требующая специального разбора. В статье мы ограничимся лишь замечанием, что макамы написаны саджем – рифмованной прозой, в которой автор макамов был большим мастером и свободно использовал все его виды. В тексте макамы много риторических фигур – риторических вопросов, риторических восклицаний, усиливающих эмоциональную насыщенность произведения. Макамы достаточно короткие, лаконичные, некоторые не превышают страницу. Использованные выразительно изобразительные средства арабской поэтики ориентированы на идейный стержень макамов – воспитание праведного мусульманина и поиск путей его совершенствования. В фигуре аз-Замахшари, великого мыслителя средневековья, мы видим органичное сочетание учёного-филолога (аль-алима), блестящего знатока арабского языка, видного религиозного деятеля—имама- проповедника, автора одного из первых комментариев Корана – «Аль Кашшафа» и замечательного литератора (аль-адиба), овладевшего всем арсеналом арабской средневековой поэтики. Наряду с другими великими учеными Центральной Азии он внес весомый вклад в культурный подъём не только этого региона, но и всего ареала арабо-мусульманской цивилизации средневековья.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. الخوارزمي ابو بكر, رساءل أبى بكر الخوارزمى طبعت بمطبعة الجواء فى قسطنطينية 1297
2. الزمخشري ابو القاسم محمود بن عمر, مقامات الزمخشري, دار الكتاب العلمى, بيروت, 1982
3. Абу Али Ибн Сина .Стихи и медицинская поэма .(перевод с арабского на узбекский язык А. Ирисова).Из-во Узбекистан, Ташкент, 1981.

- 4.Элмуратов Исроил. Культура Хорезма X—XII веков в интерпретации Якута аль -- Хамави. Ургенч ,2005.( на узб.языке )
- 5.Великий учёный из Хорезма. Институт философии и права АН РУз. Ташкент,1998 ( на узб. яз.).
- 6.Арабская средневековая культура и литература. Сборник статей зарубежных учёных . Изд-во «Наука»,Москва,1978.
- 7.МухтаровТ.А., СатиевЛ.И., ШомусаровШ.Г. Очерки средневековой арабской прозы. Из-во «Фан», Ташкент,1992.
- 8.Ходжаева Раъно. Жанровая система и типология в классической арабской литературе. ТашГИВ., Т.2015 .
- 9.Литературное наследие Ибн Сины (источник, своеобразие художественного творчества). Автореферат на соискание ученой степени доктора филологических наук.Т.,1996
- 10.Ирисов Абдусодик. Мудрец Ибн Сина .Из-во «Узбекистан», Т.,1992.